HOME AFFAIRS (SHRI M. M. JACOB): Madam, Members may be aware that in every Session, there arise issues in the House which engage the attention of a wide spectrum of people at large, but because of shortage of tme discussion thereon is somewhat restricted. Having regard to the importance of drawing upon the experience and expertise of Members of Parliament with regard to diverse issues of national and international importance, it is essential that Members get adequate opportunity to express themselves. And, one way of associating Members with important issues which are handled by different ministries is to constitute Committees of Parliament which would review the working of the different ministries. A beginning in this regard has already been made by forming three such Committees on Agriculture, Science and Technology and Environment and Forests. The General Purposes Committee of the Rajya Sabha, at its meeting held on August 17, 1992, considered a suggestion that three more such Parliamentary Committees on Human Resource Development, Industry and Labour might be constituted keeping in view the paramount need to keep key-sector subjects under proper review of Parliament. The Committee on Rules of the Rajya Sabha carefully considered the suggestion in its meeting held on August 18, 1992 and expressed a unanimous view in favour of constituting these three Commitees immediately. The Committee presented its Fifth Report to this effect yesterday in the House.

The detailed rules in respect of the constitution, functions and procedures to be followed by these Committees have been given in the appendix to the report. Copies of the report have been circulated to hon. Members. I vnow propose to move a motion for consideration of the report and commend that the report be adopted unanimously.

Madam, I beg to move:

That the Fifth Report of the Committee on Rules presented to the Rajya Sabha on the 19th August, 1992, be taken into consideration.

The question was put and the motion was adopted.

SHRI M. M. JACOB: Madam, I move:

That this House agrees with the amendments to the Rules of Procedure and Conduct of Business in the Council of States (Rajya Sabha) recommended by the Committee on Rules in its Fifth Report presented to the Rajya Sabha on the 19th August, 1992.

The question was put and the motion was adopted.

THE DEPUTY CHAIRMAN: Now, . . . (*Interruptions*). There is a very important Bill for introduction. Hon. Members have drawn the attention of this House many times to the serious trade that is going on in human organs and have demanded that there should be a legislation for the prevention of commercial dealings in human organs. The Minister of Health had promised that he would bring a Bill. Now, he has brought it to introduce in this House. We will have time to read it and in the next Sesssion, we will pass it. I would ask Mr. Makhan Lal Fotedar to introduce the Transplantation of Human Organs Bill, 1992. (*Interruption*).

श्री जगदीश प्रसाद माथुर : (उत्तर प्रदेश): महोदया, मैं एक विषय के बारे में. . . **(व्यवधान)**

उपसभापति : हां, यह हो जाए, फिर उसके बाद अलौंव करती हूं । यह बिल हो जाए, फिर आप जो कहेंगे, अलौ करूंगी ।

THE TRANSPLANATION OF HUMAN ORGANS BILL, 1992

THE MINISTER OF HEALTH AND FAMILY WELFARE (SHRI M. L. FOTEDAR): Madam, I beg to move for leave to introduce a Bill to pro-

[Shri M. L. Fotedar]

vide for the regulation of removal, storage and transplantation of human organs for therapeutic purposes and for the prevention of commercial dealings in human organs and for matters connected therewith or incidental thereto.

The question was put and the motion was adopted.

SHRI M. L. FOTEDAR: Madam, I introduce the Bill.

श्री शांति त्यागी : (उत्तर प्रदेश) : मैडम, ... **(व्यवधान)**

उपसभापति : एक काम और । थोड़ी बिजनेस कर लें, उसके बाद मैडम की पुकार करिएगा । पहले यह कर लें । ... **(व्यवधान)**

SHRI R L. BHATIA. ... (*Interruptions*) ...

THE SAARC Convention (Suppression of Terrorism) Bill, 1992. ... (*interruptions*) ... This is also a very important Bill. Today we have been discussing it. Let him introduce it.

THE SAARC CONVENTION (SUPPRESSION OF TERRORISM)—BILL, 1992

THE MINISTER OF STATE IN THE MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS (SHRI R. L. BHATIA): Madam, I beg to move for leave to introduce a Bill to give effect to the South Asian Association for Regional Co-operation Convention on Suppression of Terrorism and for matters connected therewith or incidental thereto.

The question was proposed.

श्री सत्यप्रकाश मालवीय (उत्तर प्रदेश): मैडम बिल के हिन्दी अनुवाद के संबंध में कुछ कहना है । ...

उपसभापति : हिन्दी अनुवाद का क्या हुआ !

श्री सत्य प्रकाश मालवीय : इस बिल का अंग्रेजी नाम है—"दि सार्क कन्वेंशन (सुपरसेसन आफ टेरोरिज्म) बिल, 1992" और जो इसका हिन्दी अनुवाद मिला है, वह हिन्दी अनुवाद है—"दक्षिण एशिया क्षेत्रीय सहयोग संगठन (आतंकवाद दमन) कन्वेंशन विधेयक, 1992, मेरा निवेदन यह है कि जिस तरीके से बिल का पूरा नाम हिन्दी में लिखा है, इसमें "कन्वेंशन" की हिन्दी कोई न कोई होगी जो बंगलौर समिट हुआ था उसका सम्मेलन लिखा हुआ है । अब जब यह बिल का हिन्दी अनुवाद है तो कन्वेंशन का भी अनुवाद होना चाहिए था ? ऐसा नहीं है कि कन्वेंशन का हिन्दी नहीं है । हालांकि मैं डा० लोहिया की इस बात का समर्थक हूं कि जैसे प्लेटफार्म का हिन्दी नहीं है तो प्लेटफार्म इस्तेमाल करिए, पोस्टकार्ड का हिन्दी नहीं है तो पोस्टकार्ड इस्तेमाल करिए और स्टेशन का स्टेशन हिन्दी इस्तेमाल करिए, लेकिन ... **(व्यवधान)** ...

उपसभापति : शंकर दयाल सिंह जी से पूछ लीजिए "कन्वेंशन" का हिन्दी । ... **(व्यवधान)**

श्री शंकर दयाल सिंह (बिहार) : सम्मेलन का प्रयोग भी हुआ है ।

श्री सत्य प्रकाश मालवीय : सम्मेलन होता है । ... **(व्यवधान)**

SHRI S. JAIPAL REDDY (Andhra Pradesh): Madam, the Hindi word should be decided, but I would only say there must be a Hindi word.

THE DEPUTY CHAIRMAN: It is recommended.

SHRI SATYA PRAKASH MALAVIYA: In this Bill they have used the word 'convention'.... (*Interruptions*) ...

AN HON MEMBER: It has been accepted. ... (*Intterruptions*) ...